



REINO DE ESPAÑA

CERTIFICADO SANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN A MARRUECOS DE PRIMATES DE ESPAÑA/ CERTIFICAT SANITAIRE VETERINAIRE POUR L'IMPORTATION AU MAROC DE SINGES A PARTIR DE L'ESPAGNE

Ref.: ASE-PROV  
MPA 03/11

MINISTERIO O DEPARTAMENTO/ MINISTÈRE (OU DÉPARTEMENT): MINISTERIO DE MEDIO AMBIENTE, MEDIO RURAL Y MARINO

SERVICIO/ SERVICE:

I. ORIGEN DE LOS ANIMALES/ PROVENANCE DES ANIMAUX:

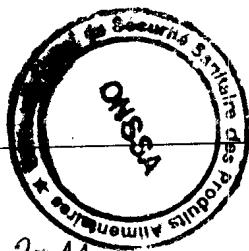
- Nombre y dirección del establecimiento de origen/ Nom et adresse de l'établissement de provenance:
- Nombre y dirección del expedidor/ Nom et adresse de l'expéditeur:

II. DESTINO DE LOS ANIMALES/DESTINATION DES ANIMAUX:

- Nombre y dirección del establecimiento de destino/ Nom et adresse de l'établissement de destination:
- Nombre y dirección del destinatario/ Nom et adresse du destinataire:

III. IDENTIFICACIÓN DE LOS ANIMALES/ IDENTIFICATION DES ANIMAUX:

Nº de identificación o marcaje particular (especificar)/ N° d'identification ou marquage particulier (à préciser)	Nombre científico/ Nom Scientifique	Sexo/ Sexe	Edad o fecha de nacimiento/ Age ou date de naissance



22.04.2011

12.07.2011

**IV. MEDIOS DE TRANSPORTE UTILIZADOS/ MOYENS DE TRANSPORT UTILISES:**

- **Naturaleza e identificación del medio de transporte (a precisar : camión, barco, avión, otros)/ Nature et identification du moyen de transport (camion, bateau, avion, autres (préciser)) :**
- **Lugar del embarque/ Lieu d'embarquement:**

**V. INFORMACIÓN SANITARIA/ RENSEIGNEMENTS SANITAIRES**

**Yo, el abajo firmante, veterinario oficial, certifico que los animales arriba descritos cumplen las siguientes condiciones/ Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les animaux décrits ci-dessus répondent aux conditions suivantes:**

**1) Proviene de un país en el que en el curso de los diez años anteriores no se ha diagnosticado ningún caso de fiebres hemorrágicas de los primates (fiebre de Crimea-Congo, fiebre amarilla, fiebre de Mayaro, enfermedades causadas por el virus de Ébola, enfermedad de Marburg, enfermedad del virus de Kungunya) / Proviennent d'un pays dans lequel aucun cas de fièvres hémorragiques simiennes (fièvre de Crimée-Congo, fièvre jaune, fièvre de Mayaro, maladies à virus Ebola, maladie de Marburg, maladie à virus Kungunya) n'a été constaté au cours des deux dernières années ;**

**2) Son originarios de una institución que se encuentra bajo supervisión veterinaria, en la que se aplica un programa de vigilancia sanitaria adaptado a los animales teniendo en cuenta las enfermedades contagiosas a las que es susceptible la especie, incluyendo análisis microbiológicos y parasitarios así como necropsias / Sont originaires d'un établissement placé sous surveillance vétérinaire, où est appliqué un programme de surveillance sanitaire adapté des animaux au regard des maladies contagieuses de l'espèce, incluant des analyses microbiologiques et parasitologiques ainsi que des autopsies ;**

**3) Han nacido en la institución de origen y han permanecido en ella desde su nacimiento o han permanecido en la institución de origen durante al menos 6 meses desde su llegada / Sont nés dans l'établissement d'origine et y sont restés depuis leur naissance ou ont été introduits dans l'établissement d'origine depuis au moins 6 mois ;**

**4) Proviene de una institución en la que no se ha diagnosticado ningún caso de tuberculosis o de rabia en los últimos diez años / Proviennent d'un établissement dans lequel aucun cas de tuberculose et de rage n'a été constaté au cours des deux dernières années ;**

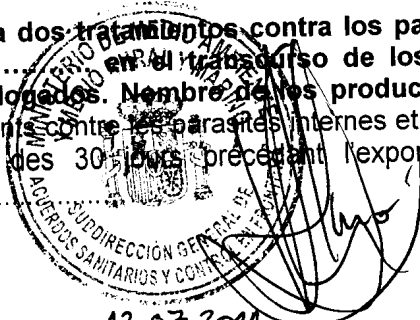
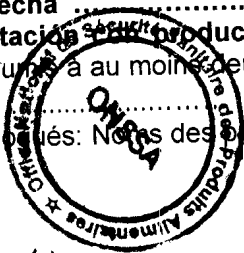
**5) Están correctamente vacunados contra la rabia / Ont été correctement vaccinés contre la rage ;**

**6) Han sido albergados, antes de su exportación, en una instalación de cuarentena bajo la supervisión de la autoridad veterinaria competente en España durante al menos 30 días (fecha de salida en la cuarentena : ..... (fecha de salida de la cuarentena: ..... ) en la cual, durante este periodo/ Ont été placés, préalablement à son exportation, dans un lieu d'isolement sous surveillance de l'autorité vétérinaire compétente de l'Espagne pour une durée d'au moins 30 jours (date d'entrée au lieu d'isolement le : ..... (date de sortie du lieu d'isolement le : ..... ) dans lequel, durant cette période :**

**- Todos los animales han sido inspeccionados regularmente para detectar cualquier signo eventual de enfermedad / Tous les animaux ont été inspectés régulièrement pour rechercher tout signe éventuel de maladie;**

**- La causa de toda morbilidad o mortalidad ha sido determinada antes de que los animales a transportar hayan sido extraídos del grupo del que procedían / La cause de toute morbidité ou mortalité a été déterminée avant que le groupe auquel appartient les animaux soit libéré;**

**7) Han sido sometidos al menos a dos tratamientos contra los parásitos internos y externos con fecha ..... y ..... en el transcurso de los 30 días precedentes a la exportación con productos homologados. Nombre de los productos : ..... / Ont été soumis à au moins deux traitements contre les parasites internes et externes le ..... et le ..... au cours des 30 jours précédant l'exportation avec de(s) produit(s) homologués. Noms des produits : .....**



22.04.2011

12.07.2011

8) Han sido sometidos, con resultado negativo, a una prueba de determinación de la tuberculosis (*Mycobacterium tuberculosis, bovis, africanum*), efectuada con fecha ...../ Ont été soumis, avec résultat négatif, à une épreuve de dépistage de la tuberculose (*Mycobacterium tuberculosis, bovis, africanum*), effectuée le .....

9) Han sido sometidos, con resultado negativo, a una prueba diagnóstica para la detección de enterobacterias patógenas/ Ont été soumis à une épreuve diagnostique, avec résultat négatif, pour la recherche des entérobactéries pathogènes.

10) No son objeto de una eliminación en el marco de programas oficiales de control o erradicación de enfermedades contagiosas y provienen de una explotación que no ha sido sometida a cuarentena debido a enfermedades contagiosas durante los últimos seis meses/ Ne font pas l'objet d'une élimination dans le cadre de programmes officiels de contrôle ou d'éradication de maladies contagieuses et proviennent d'un établissement qui n'a pas été soumis à une quarantaine pour cause de maladies contagieuses durant les six derniers mois;

11) Han sido examinados el día de su carga para el transporte y no presentan síntoma alguno de enfermedad o de sospecha de enfermedad y han sido juzgados aptos para el transporte/ Ont été examinés le jour de leur chargement et ne présentent aucun signe clinique de maladie ou de suspicion de maladie et ont été jugés aptes au transport,

12) que todos los vehículos de transporte y los contenedores en los cuales los animales serán embarcados de acuerdo con las normas internacionales aplicables al transporte de animales vivos, serán previamente limpiados y desinfectados con un producto autorizado por las autoridades veterinarias competentes en España, y habrán sido concebidos de tal manera que no pueda haber pérdidas de heces, cama o restos de alimento durante el transporte / que tous les véhicules de transport et conteneurs dans lesquels les animaux seront embarqués conformément aux normes internationales applicables au transport d'animaux vivants seront préalablement nettoyés et désinfectés avec un produit agréé par l'autorité vétérinaire compétente de l'Espagne, et ils sont conçus de telle sorte que les déjections, la litière ou l'alimentation ne puissent pas s'écouler pendant le transport.

13) Los boletines de análisis del laboratorio, ratificados por los servicios veterinarios oficiales, se adjuntan al presente certificado sanitario/ Les bulletins d'analyses de laboratoire, contresignés par les services vétérinaires officiels, sont joints au présent certificat sanitaire.

Sello Oficial/ Cachet officiel

Hecho en/ Fait à ....., con fecha/ le .....

Nombre y cargo del veterinario oficial/ Nom et titre du vétérinaire officiel

Sello y firma/ Cachet et signature

**CERTIFICADO COMPLEMENTARIO DE BUENA SALUD EN EL MOMENTO DEL EMBARQUE/  
CERTIFICAT COMPLEMENTAIRE DE BONNE SANTE A L'EMBARQUEMENT**

Yo, el abajo firmante, ....., veterinario oficial, certifico que en el día del embarque, los animales arriba descritos, no presentan ningún signo clínico de enfermedad / Je soussigné, ....., vétérinaire officiel certifie qu'au jour de l'embarquement, les animaux décrits ci-dessus ne présentent aucun signe clinique de maladie.

Hecho en/ Fait à : a fecha/ le :

Nombre del veterinario oficial/ Nom du vétérinaire officiel

Sello y firma/ Cachet et signature :

22.04.2011

